

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 79 (1987)  
**Heft:** 1-2

**Artikel:** Wasserkraftwerk Häusling mit digitalem Leitsystem  
**Autor:** Sulzer-Escher Wyss  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-940612>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Una cosa che ci riguarda*

## *I periodici specializzati adempione il loro dovere*

Nel frastuono sempre più intenso dei mezzi di comunicazione di massa, il periodico specializzato conserva stabilmente la sua posizione. Esso si comporta in modo meno rumoroso rispetto ai mass media elettronici e non può aspirare alle forti tirature conseguite dalla stampa quotidiana. La sua forza risiede nelle sua pluralità, nel suo limitarsi a trattare solo campi specifici, esattamente definiti, nonché nella sua competenza in materia.

Nella sola Svizzera vengono pubblicati oltre 1000 periodici attribuibili alla stampa specializzata. Nell'elenco die queste stampe, assieme a sette periodici di numismatica e di filatelia, nonché a due giornali di apicoltura, figurano anche pubblicazioni specializzate concernenti il modellismo ferroviario, la matematica e l'edilizia. Nei nuovi settori, quali la computeristica, i fogli specializzati spuntano dalle editorie come funghi. A fianco dei periodici specializzati economicamente sani, ne esistono anche alcuni che si reggono a fatica in piedi. Non sono autosufficienti, tuttavia vengono pubblicati. Essi soddisfano fedelmente il loro impegno informativo entro campi specifici ben definiti. Nella lotta per accaparrarsi il tempo del lettore, non è raro che la stampa specializzata prevalga. Le cognizioni di un sapere specifico indirizzato ad una scelta cerchia di lettori, creano le premesse ideali della comunicazione. Il legame con il lettore è buono; esso si riferisce non solo al prodotto stampato, bensì anche alla stretta collaborazione esistente tra il lettore ed il redattore: questo è il partner riconosciuto nel colloquio degli autori e dei lettori; in genere è egli stesso uno specialista. Resti un fedele lettore del Suo periodico specializzato che contribuirà ad ampliare il Suo bagaglio specialistico con un'informazione intelligentemente programmata ed in genere, oltre al diletto della lettura, arricchirà anche il Suo sapere. Come inserzionista potrà inoltre contattare la cerchia dei lettori, cosa molta apprezzata da gruppi interessati.

## *Wasserkraftwerk Häusling mit digitalem Leitsystem (Titelbild)*

*von Sulzer-Escher Wyss*

Dieses Leitsystem wurde zur Regelung und Steuerung von je zwei 180-MW-Escher-Wyss-Francisturbinen mit derzeit weltweit grösster Fallhöhe von 734 m im neuen Wasserkraftwerk Häusling (Titelbild des Heftes und Bild rechts) der Österreichischen Tauernkraftwerke AG installiert.

Die Abbildung in der rechten Ecke des Titelblattes zeigt den Steuerschrank mit dem neuen digitalen Turbinen-Leitsystem DTL-725 (im Vordergrund Mitte ein lokales Anzeigefeld und Bedienfeld) von Sulzer-Escher Wyss, Zürich.

DTL-725 hat Anfang 1986 Industriereife erlangt und wurde bis Ende des Jahres in 30 Einheiten verkauft. Es ist universell, das heisst vom Standarddrehzahl- oder Leistungsregler bis zum Niveauregler oder Joint Controller, einsetzbar.

Durch den modularen Aufbau können alle Turbinentypen (Francis bis zur 6düsigen Pelton) geregelt und gesteuert werden. Ein leistungsfähiger 16-bit-Prozessor erlaubt, dass auch bei komplexen Regelalgorithmen Abtastzeiten kleiner als 50 m/s problemlos realisiert werden können.

DTL-725 ist vorort ohne zusätzliches Entwicklungssystem konfigurierbar. Die Regelstruktur kann so in kürzester Zeit angepasst werden. Es wird dazu keine zusätzliche Hardware benötigt («Soft-wiring»).

*In eigener Sache*

## *Fachzeitschriften erfüllen ihre Aufgabe*

Im immer intensiver werdenden Medienrummel behält und behauptet die Fachpresse ihren Platz. Sie gebärdet sich zwar weniger laut als die elektronischen Medien und kann kaum mit so hohen Auflageziffern aufwarten wie die Tagespresse. Ihre Stärke liegt in ihrer Vielfalt, ihrer Beschränkung auf ein genau umschriebenes Sachgebiet und in ihrer Fachkompetenz.

Allein in der Schweiz erscheinen über 1000 Periodika, die der Fachpresse zugeordnet werden. Im Verzeichnis Media-Daten werden neben sieben Münzen- und Briefmarkenzeitschriften sowie zwei Bienenzüchter-Blättern auch Fachzeitschriften über Modelleisenbahnen, Mathematik und Bauwesen genannt. In neuen Sparten wie die der Computer-Anwendung schiessen Fachblätter wie Pilze aus dem Boden. Neben wirtschaftlich gesunden Fachzeitschriften stehen verschiedene auf schwachen Füssen. Sie tragen sich kaum selbst – aber sie erscheinen dennoch. Sie erfüllen treu ihre Aufgabe der Berichterstattung über ein begrenztes Fachgebiet.

Im Kampf um die Zeit des Lesers geht die Fachpresse nicht selten als Sieger hervor: Spezifisches Wissen, gerichtet an ausgewählte Leser, schafft ideale Voraussetzungen zur Kommunikation. Die Leserbindung ist gut; sie bezieht sich nicht nur auf das Druckerzeugnis selbst, nein, auch die Beziehungen vom Leser zum Redaktor sind eng: Dieser ist anerkannter Gesprächspartner der Autoren und der Fachleser; meist ist er selbst Fachmann (und erst in zweiter Linie Zeitungsmacher.)

Halten Sie Ihrer Fachzeitschrift die Treue, denn sie bringt Ihnen als Leser Fachwissen, gezielte Information und meist auch Bereicherung und Vergnügen. Als Inserent können Sie ein Kontaktforum nutzen, das vom Zielpublikum gerne beachtet wird.

*Georg Weber*

